

Casa Gavoglio Civico 41 (Genova)

ジェノヴァの地区の家(ガヴォリオ市民の家/ラガッチョ地区の家)

地域に欠けていた「こどものための場所」を空き建物の転用でつくる

【キーワード】

〔施設種別〕高齢者施設 障がい者施設 子ども施設 住宅（住宅型ホテル） 地区の家，他
 〔運営主体〕市区町村 法人 NPO 個人 社会的協同組合
 〔建物形式〕1棟単体型 複数棟集合型 団地型 集落
 〔建物状況〕新築 増築 改修 一部改修 既存
 〔対象者〕高齢者 障がい者 子ども ファミリー 多世代 移民



地区の家の外観

最寄り駅から坂道を上り徒歩10分ほどの距離に Casa Gavoglio Civico 41 がある。2015年に開設し、現在は主に建物の一部とその前の広場を運営・管理している。主な活動は平日午後子ども向けに広場と図書室を開くことであり、9つのアソシエーションが協力しあっている。元々軍用地がジェノヴァ市に払い下げられ、その跡地利用を考えることから始まった。

視察月日 11月8日

記録担当者 松原茂樹，古賀誉章

案内者 GUIDO BAGNI氏（地区の家を運営するアソシエーション連合の代表）
多木陽介氏（通訳）

1. ジェノヴァの概要

ジェノヴァは、リグリア海に面した港湾都市で、リグリア州の州都、かつジェノヴァ県の県都である。

中世には海洋都市国家ジェノヴァ共和国として栄え、ローマ時代から海運業や軍港として発展してきた軍事力も背景に、永く通商・金融業の中心地として栄えた。現代ではミラノ、トリノなどの北イタリアの工業地域と海運の結節点の役割を担い、ジェノヴァ港はイタリア最大の貿易港である。

新港を中心に都市開発が進んだ結果、旧港を中心とした旧市街において、街路や街区などの整備が取り残され治安が悪化するなどの課題が生じた。1990年代からは、都市内部再開発事業に取り組み、港湾都市としての歴史や景観を活かしたまちづくりや観光誘致が行われている。



図1 Lagaccio 地区広域図

地形的な特徴として、海に向かって山が迫る天然の港であった地形で、平坦な土地が少なく坂道が多い。

2. ジェノヴァ市における地区の家の運営方針

ジェノヴァ市は他の都市と異なる方法でアソシエーションによる地区の家の運営を認めている。その条件は、ジェノヴァ市の市議員のうち地区の担当者とアソシエーションが協力することと、活動の拠点となる建物があることがである。

2019年現在、市議員が参加している正式な地区の家はジェノヴァ市で3箇所ある。それ以外にも、市議員が参加していないが他都市と同様の取り組みをしていると判断できる「地区の家」が3箇所ある。いずれも市が中心になって始めたプロジェクトではなく、市民運動によって立ち上がり、あくまで市民のアソシエーションが中心になって管理・運営している。

3. 地区の家 Casa Gavoglio Civico 41

1) 立地の特徴

Casa Gavoglio Civico 41 の広域図及び周辺の様子を、図1・2に示す(写真2～4)。

Casa Gavoglio Civico 41 は谷間につくられた元軍用地を転用してつくられた。谷間は上空から目立ちにくく、爆撃を受けても被害が広がらないためである。この敷地は、傾斜鉄道が走るバーリ通りの東に位置し、谷沿いのレガッチョ Lagaccio 通りに面し、周囲を中高層の集合住宅に囲まれている。

この地区の家がある Lagaccio 地区は旧港の北側、旧市街地の北西に位置している。ここは人口が密集している地区であり、公園や広場といった子どもの遊び場がこれまで存在してなかった。ジェノヴァ市は他都市に比べ高齢化率は高く、出生率は低いが、Lagaccio 地区は市内



写真2 地区の立地(駅からの遠景)

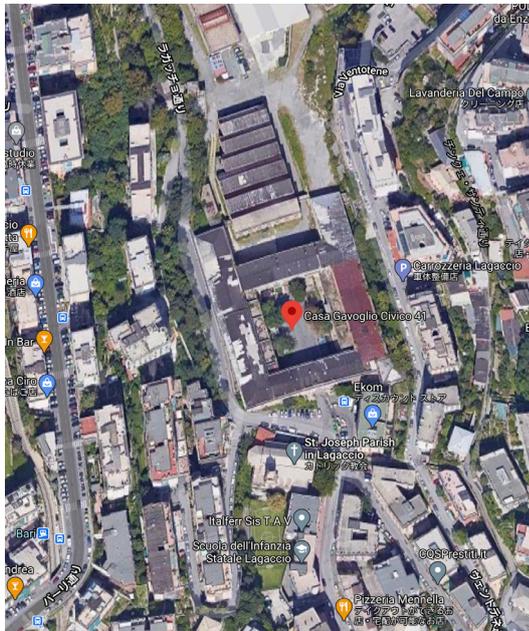


図2 Casa Gavoglio Civico 41 敷地周辺の様子



写真3 尾根に建つ集合住宅

注 1) <https://www.facebook.com/casagavogliocivico41/>

では出生率が比較的高い。また傾斜鉄道の駅から歩いて近いが、この地区全体は低所得者層にあたる住民が多く、ジェノヴァ市内では文化的レベルが低いと目されている。

2) 地区の家の誕生

軍用地が市に払い下げられ、その利活用について地区の住民たちはインフォーマルに議論してきた。そのなかで、この地区で育った大人自身も子どものときに公園で遊んだ経験がないという問題意識が共有され、子どものための遊び場をつくらうということで住民たちの間で意見がまとまった。市の入札に応じたグループのうち、ジェノヴァ全体での発展を考え、俯瞰的にこの土地の利活用を考えるグループもあったが、より生活に根ざした内容であった、本グループの提案が採択された。

本グループは9つのアソシエーションで構成され、それらが協力し合って地区の家を運営・管理することとなり、2015年から活動している。なお、今後3つほどアソシエーションが地区の家の活動に参加する予定がある。

Casa Gavoglio Civico 41 の facebook には、「設立の宣言」が掲載されている（表1）^{注1)}。そこには多様性 (inclusione delle diversità), 寛容 (tolleranza), 社会参加 (partecipazione), 社会正義 (giustizia social), 行動の機会均等 (pari opportunità nelle azioni), 非暴力 (non violenza) の価値観が示され、さらにこれに続く文章で住民の参加を呼びかけている。これらの価値観は今回のイ

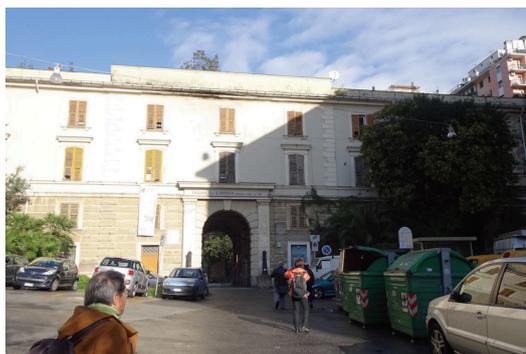


写真4 道路からの外観・アクセスゲート

表1 Casa Gavoglio Civico 41 の設立主旨

Casa Gavoglio Civico 41 è una rete di associazioni nata nel 2015 per partecipare al bando per la gestione della “Casa di Quartiere del Lagaccio”, in collaborazione con il Municipio Centro Est, per tenere aperto lo spazio interno ed esterno disponibile e per organizzare iniziative culturali e sociali per tutti.

Le associazioni si riconoscono nei seguenti valori: inclusione delle diversità, tolleranza, partecipazione, giustizia sociale, pari opportunità nelle azioni, non violenza, antifascismo, laicità. Si può partecipare alla Casa di quartiere in molti modi:

Casa Gavoglio Civico 41 (ガヴォリオ市民の家41)は、タウンホールセンター東と共同で「ラガッチョ地区の家 Casa di Quartiere del Lagaccio」の管理のための提案募集に参加し、内外の空間を利用可能な状態に保ち、すべての人のために文化的・社会的な取り組みを組織するために、2015年に設立された団体のネットワークです。

私たちの協会は、以下の価値観を持っています：多様性の包含、寛容、参加、社会正義、行動の機会均等、非暴力、反ファシズム、世俗主義。



写真5 広場の全景、背後の建物の一部が地区の家



写真6 広場の子どもの遊具



写真7 看板の奥が図書室入り口、写真右側に工房の入り口



写真8 図書室内観

タリア調査における訪問先に共通する点であり、日本でも今後これらの価値観を共有し、それらに取り組む必要があるだろう。

現在運営・管理されている部分は通りに近い広場とそれに面する建物の一部だけであり（写真5～7）、山側にはさらに広大な敷地が存在している。この未利用部分は、今後3年ぐらいかけて、市が公園として整備することになった。

3) 地区の家の活動

■建物利用条件と室の構成

上述の通り、ジェノヴァ市の地区の家は市議員の参画が条件である。すなわち市と連携ができていることもあり、家賃や光熱水費は無料である。

旧軍施設のうち、地区の家で現在使用している室は2室である（写真4,5）。このうち1室は図書室として（写真8～10）、もう1室は工房として使用されている（写真11・12）。いずれも部屋の大きさは13m×5.5mほどである。

また、口の字型の建物に囲まれた中庭部分、地区の家として使用している室の前にある広場には、子ども用の遊具が設置されており、屋外の遊び場になっている（写真6）。

■アソシエーションでの分担

この地区の家の管理に参加している9つのアソシエーションは、それぞれ取り組んでいる活動が異なる。このうち半分以上が子どもの活動を支援している。これらの団体は、放課後の復習を指導する団体、幼児を対象に本の読みかきせをする団体、年に何回かハロウィンや子どもオリンピックなど子どものイベントを行う団体など、それぞれの活動内容を分担している。また、子ども以外には、高齢者の余暇活動を支援する団体もある。

今回インタビューした地区の家の代表をしているGUIDO BAGNI氏は、子どもの読み聞かせのアソシエーションに所属して活動しているが、本業は整骨院を営んでいる。このように、本業を抱えつつアソシエーションでの活動に参加している人もいる。

■主な活動

この地区の家での主な活動は平日の午後に子ども向けに広場の開放と図書室を開くことで、主に図書室で本に関するイベントや話し合いなどの活動を行っている。この活動は、アソシエーションが協力しあって行っている。最近では、あるアソシエーションが責任を持って土日にも解放するときがある。

隣接する工房はまだ整備途中であるが、ここでは修理やリサイクル、子どものおもちゃをつくる活動などを行っている。特に修理の活動では、自分の家で工具がない人たちがイスなどを持ち込んで修理をしたり、自分でできない場合はだれかにお金を払って修理をしてもらっている。地区の家としてはこうした工具の準備や場の提供を行っている。

■具体的な活動内容

11月～12月中旬までの活動内容をfacebookより拾い上げる(表2)。

通常の活動として図書室の開館の告知以外にも少年・少女たち(写真から小学生の中高年と判断)の広場での清掃の後、将来の公園構想の計画図を見ながら話し合いを行った(11/6)こと(写真13)、クリスマスツリーなどの製作のこと(12/9)が報告されている。

特別な活動として、ハロウィンパーティーの報告(写真14)や、運営・管理に参加しているアソシエーションの主催による幼児や小学生を対象とした読書のワークショップ(11/2, 12/11)が行われている。

このように9つのアソシエーションが通常の活動として管理を行う以外に、それぞれのアソシエーションの専門性を発揮した活動が行われていることがわかる。

また将来払い下げられた軍用地全体が公園として整備されることにまとまったが、その具体的な内容についてはこれから決めていく段階である。今後の展開については、11/6の活動報告のように日常的にインフォーマルな場で子どもたちと将来の公園のあり方について話し合いの機会を設けている点に注目すべきだろう。フォーマルな場ではなくインフォーマルな場でも話し合いが行われている様子からは、一つのプロジェクトを市民参加で進めていくプロセスが市民に通底していることが理解できる。



写真9 図書室の乳幼児コーナー



写真10 図書室の机コーナー



写真11 修理工房

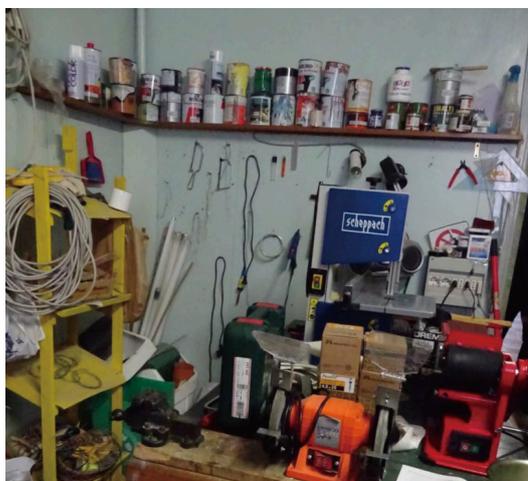


写真12 修理工房の工具類

表2 209年11月1日～12月15日のfacebook掲載内容

11/1	ハロウィンパーティーの報告 Casa Gavogliween! Pomeriggio e sera con i bimbi assieme a Zetati/TDN, Capra Azzurra e serata con Lingua Madre! Dolcetto o Scherzetto? Per ora castagne!!!
11/2	11/9のイベント案内 il workshop dell'8 mattina è sold out! ancora tanti posti disponibili per il pomeriggio dalle 15 alle 18,30, per il seminario con Giovanna Zoboli, Barbara Schiaffino, Yuri Pertichini, Angela Maltoni, Gigliola Vicenzo. Parleremo di povertà educativa, lettura e resilienza. Vi aspettiamo alla Biblioteca Internazionale per ragazzi E. De amicis, dove parleremo anche della biblioteca di quartiere di Casa Gavoglio.
11/4	11/9のイベント案内(主催者: Librotondo soc coop Genova, Casa Gavoglio Civico 41) hai un progetto attivo sulla promozione della lettura a Genova? ti fa piacere aderire a un patto di collaborazione sulla lettura bene comune, per condividere pratiche e idee? contattatami qui: lucytringali@gmail.com. Sabato 9 novembre alle 14 alla biblioteca De Amicis c'è il secondo incontro dedicato a chi vuole saperne di più. Anche se non potete esserci il 9, fatemi sapere chi è interessato, così posso inserirvi nell'indirizzario e organizzare il calendario degli appuntamenti. grazie, Lucia
11/6	少年たちと公園の清掃を行い、その後将来の公園構想についての話し合いの報告 I ragazzi e le ragazze della prima b della Duca degli abruzzi al lavoro per prendersi cura dello spazio verde della casa, con le educatrici del Progetto Codice, connessione di comunità educanti. Gli abbiamo raccontato anche del futuro parco urbano.
11/8	日本から来た研究者との話し合いの報告 In questo momento, il gruppo di ricerca sui Community Hub dei professori universitari dal Giappone, assieme all'architetto Valcalda. Tra poco la visita al cantiere del Parco.
11/14	臨時クローズの案内(少し上の地区で地滑りが発生したため) Oggi per l'allerta arancione siamo chiusi. A presto e state al coperto se potete.
11/21	インフルエンザ予防接種の案内
11/26	図書室での遊びの報告 oggi pomeriggio abbiamo fatto piccole e grandi cose: raccolto tesori in giardino, giocato coi lego, provato a farci insegnare da un bimbo meraviglioso mezzo alfabeto in arabo (ma con la pronuncia siamo un disastro). Cose belle che ci piacciono
11/28	図書室の貸し出し時間の案内 Dalle 16 alle 18 biblioteca aperta per prestito libri e restituzione. Noi riordiniamo anche un po' e in genere dal riordino emergono sempre libri in regalo. Passate, ci sono libri, chiacchiere, una tazza di tè, il sole..
12/4	臨時クローズの案内(強風のため)
12/5	ダンボールを使う小さなクリスマスツリー製作の案内 Iniziamo a costruire un piccolo albero di natale di cartone e ci leggiamo le storie d'inverno. Venite?
12/6	小さなクリスマスツリーを週明けの月曜日に製作することの案内 Albero di natale in costruzione senza bisogno di comprare niente. lunedì ci vediamo alle 16,40 per decorarlo coi disegni dei bambini.
12/9	本日午後、クリスマスツリーなどの製作の告知 Ci vediamo oggi pomeriggio alle 16,40 per decorare coi nostri disegni l'albero in cartone e ascoltare la storia magica di un fiocco di neve. Un albero ecologico, zeroacquisti e zeroplastica
12/9	家具の寄付のお願い stiamo cercando questi arredi in regalo per rendere più confortevole casa gavoglio e organizzare meglio gli incontri per bambini e famiglie. Li hai in casa e no
12/10	クリスマスツリーなどの製作の報告 Grandi e piccoli al lavoro per l'albero di natale più pazzo del mondo, zero acquisti, zero spreco. Moolto rilassante
12/10	12/28のイベント(廃棄物ゼロ・リサイクル活動)案内 Vi aspettiamo alla casa del quartiere per un ricco programma di attività per bambini e adulti, tutto plastic free, zero spreco e all'insegna della condivisione, dello scambio di idee e del riuso/riciclo.
12/11	幼児や小学生の読書のワークショップの案内(主催者: Librotondo soc coop Genova, Casa Gavoglio Civico 41) domani, giovedì 12 dicembre, tutta una giornata dedicata a bambini, famiglie e lettura. Al mattino dalle 11 alle 12,30 spazio piccoli 0-2 anni coi genitori con tisana, spazio morbido e angolo allattamento; al pomeriggio dalle 16,30 letture e laboratorio sul Natale; dalle 18,30 ci vediamo con chi ama leggere per consigliarci i libri più belli dell'anno, per bambini e grandi. Vi aspettiamo!
12/15	12/16将来の公園構想に関する話し合いの案内 Hai a cuore l'ambiente? Vediamoci a Casa. Lunedì 16 alle 18,15 ci vediamo in Casa Gavoglio per l'appuntamento IL PARCO CHE VERRA'. Vi racconteremo come sarà il parco urbano nell'ex caserma e incontreremo alcune associazioni che si occupano di educazione ambientale. Aperitivo per tutti, rigorosamente plastic free
12/15	本日の活動内容(子どもたちへの教育機会の提供)の報告 Le attività di Casa di Quartiere, quelle belle che vorremmo tutti i giorni. Una narrazione che ha coinvolto i bambini e gli educatori del centro Capra Azzurra di Lanza del Vasto, e un numeroso gruppo di famiglie di quelle che frequentano ogni giorno lo spazio, conclusa con una merenda condivisa e le pulizie fatte tutti insieme. Per accogliere bene i gruppi, i bambini e i loro genitori, mancano ancora un bel po' di arredi e giochi che stiamo provando a cercare in regalo, ma ogni giorno è sempre più accogliente.

■今後取り組みたい活動

周囲の学校を巻き込んでの教育・貧困に関するプロジェクトを補助金を獲得して行う計画がある。これは、子どもを支援するアソシエーションが多いこともあり、エディケーターと一緒に専門的な視点で子どもの様子を観察し、子どもたちの課題をチェックする作業を行い、教育・貧困の解決に向けた取り組みを行うというものである。

子どもと一緒に活動を行うことで親の参加を促すことができ、親ともつながることができる。また母親たちを対象とした子育て支援として、相談窓口を設ける以外にもインフォーマルにお茶を飲みながら話し合う活動も行う予定である。

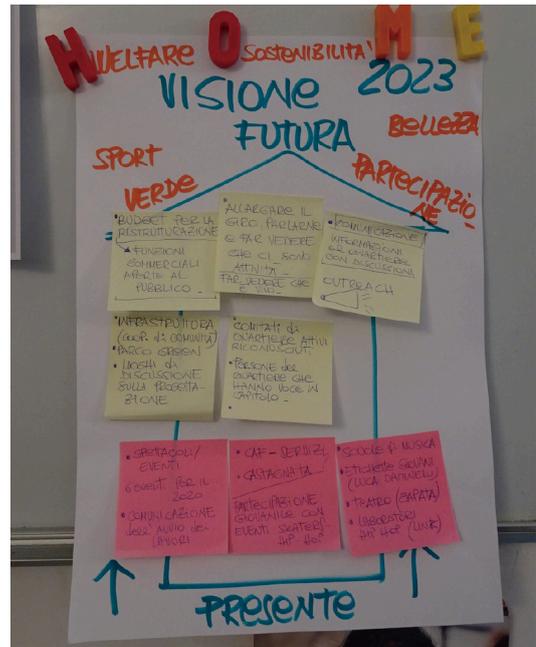


写真 13 掲示された公園構想の話し合いの成果（推定）



写真 14 町中に貼り付けられたハロウィンパーティーの告知

